

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты*



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
36-е заседание,
состоявшееся во вторник,
25 ноября 1986 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 36-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ФОНТЭН-ОРТИС (Куба)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1986-1987 ГОДОВ (продолжение)

Решение № 370 Административного трибунала Организации Объединенных Наций,
касающееся приостановления введения в силу класса 12 коррективов по месту
службы в Нью-Йорке (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 28К (Администрация и управление: прочие
расходы (Общее страхование) (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 29В.5 (Обслуживание конференций, Вена)

Последствия проекта резолюции A/C.6/41/L.5 по пункту 126 повестки дня для
бюджета по программам

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.39 по пункту 62 повестки дня для
бюджета по программам

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.78 по пункту 65 повестки дня для
бюджета по программам

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.54 по пункту 61i повестки дня для
бюджета по программам

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.36/Rev.1 по пункту 62o повестки
дня для бюджета по программам

Последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/41/29, по
пункту 63 повестки дня для бюджета по программам

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью
одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на
имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations
Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого
Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/41/SR.36
4 December 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1986-1987 ГОДОВ (продолжение)

Решение № 370 Административного трибунала Организации Объединенных Наций, касающееся приостановления введения в силу класса 12 коррективов по месту службы в Нью-Йорке (продолжение) (A/C.5/41/35; A/C.5/41/L.6)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своем 35-м заседании Комитет перешел к рассмотрению вопроса о Решении № 370 Административного трибунала Организации Объединенных Наций и заслушал мнение Юриконсультанта и Секретариата. Было решено, что любые дополнительные вопросы, которые могут иметь делегации, будут рассмотрены, и решение принято на текущем заседании.
2. Г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что очень важно не принять поспешного решения по такому сложному правовому и финансовому вопросу. Кроме того, его делегация хотела бы представить новый проект решения, тесно связанный с уже представленным ею проектом резолюции A/C.5/41/L.6. С точки зрения всеобщих интересов и для достижения решения, которое было бы приемлемо для всех сторон, было бы полезно провести краткие неофициальные консультации по этим двум предложениям. Поэтому он призывает Председателя не предпринимать на нынешнем заседании никаких действий, касающихся этого вопроса.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Союза Советских Социалистических Республик организовать предложенные им консультации с целью достижения консенсуса. Контролер и Юриконсульт могут помочь ему своими советами, а Комитет вернется к рассмотрению этого пункта на одном из последующих заседаний.
4. Г-жа ДОРРАНТ (Ямайка) поддерживает предложение о проведении неофициальных консультаций. Мнение, высказанное Юриконсультантом на предыдущем заседании, окажется полезным руководством в деле выработки правильного решения. Вопрос заключается не в разнице между чистым вознаграждением сотрудников Организации Объединенных Наций и гражданской службы - компаратора, а в том, будет ли Генеральная Ассамблея соблюдать нормативную процедуру, которую она же и установила. Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала, имеющий тот же состав, что и Генеральный Комитет Генеральной Ассамблеи, отклонил заявление с просьбой запросить консультативное заключение Международного Суда. Поэтому ее делегация не может согласиться ни с какой резолюцией, которая была бы направлена в обход решения Административного трибунала или Комитета по заявлениям о пересмотре. Она надеется, что неофициальные консультации приведут к выработке решения, которое бы согласовывалось с нормативной процедурой, установленной Генеральной Ассамблей.

Пересмотренная смета по разделу 28К (Администрация и управление: прочие расходы (Общее страхование) (продолжение) (A/41/7/Add.6; A/C.5/41/11)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет обсудил финансовые аспекты этого вопроса на своем 24-м заседании. Ему осталось принять решение о новом положении об ограничении размеров возмещения ущерба за действия, имевшие место в районе

(Председатель)

Центральных учреждений, которое содержится в приложении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/41/11). Принятие решения было отложено с тем, чтобы удовлетворить просьбы о проведении дополнительных консультаций со страной пребывания. Он просил бы представителя Управления по правовым вопросам сообщить об этих консультациях.

6. Г-н КУБИЗНАК (Чехословакия) говорит, что его делегация отсутствовала в ходе заносимого в отчет о заседании голосования по пересмотренной смете по разделу 28K на 24-м заседании. Если бы она присутствовала, то она бы голосовала против выделения дополнительных ассигнований.

7. Г-н САС (Управление по правовым вопросам) говорит, что в соответствии с договоренностью, достигнутой на 24-м заседании, были проведены консультации между Управлением по правовым вопросам и юрисконсультами правительства страны пребывания по вопросу о приложении к документу A/C.5/41/11. На основе этих консультаций предлагается изменить начало пункта 1 проекта положения. Во второй строке после слов "Организации Объединенных Наций" следует вставить слова "в том объеме, в каком от Организации Объединенных Наций может потребоваться возместить ущерб этому лицу", а слова "в качестве члена ее персонала, эксперта или подрядчика" должны быть заменены словами "лица, являющегося членом ее персонала, экспертом или подрядчиком". Хотя это изменение по существу и не затрагивает цели первоначального проекта, оно делает более понятной позицию в отношении ситуаций, когда ограничение размеров возмещения ущерба распространяется на лица, кроме Организации Объединенных Наций. Номер следующего пункта, по-видимому, должен быть не 3, а 2.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в пункте 12 своего седьмого доклада (A/41/7/Add.6) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал утвердить новое положение в отношении Центральных учреждений, поэтому он предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить проект положения об ограничении размеров возмещения ущерба за действия, имевшие место в районе Центральных учреждений, с внесенными в него устными изменениями.

9. Предложение принимается.

Пересмотренная смета по разделу 29B.5 (Обслуживание конференций, Вена)
(A/41/7/Add.9; A/C.5/41/37)

10. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя десятый доклад Консультативного комитета (A/41/7/Add.9), говорит, что на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет рекомендовал не выделять сумму в размере 2 215 500 долл. США в качестве дополнительных средств на конференционное обслуживание, осуществляемое ЮНИДО, поскольку он был озабочен статистической информацией, использовавшейся при подсчете этой суммы. Доклад Генерального секретаря текущей сессии (A/C.5/41/37) подтверждает, как представляется, сомнения Консультативного комитета в действительности и надлежащем характере этих статистических данных. Тем не менее на основании статистических данных о рабочей нагрузке за 1986 год Генеральный секретарь считает, что для удовлетворения пересмотренных потребностей

(Г-н Иселле)

на двухгодичный период 1986-1987 годов потребуются дополнительные средства в размере 783 100 долл. США.

11. По мнению Консультативного комитета, дополнительные потребности, если таковые возникнут, должны быть отражены в окончательном докладе об исполнении бюджета по программам на 1986-1987 годы. Он считает также, что запрашиваемую в настоящее время сумму следует рассматривать в контексте общей суммы, выделяемой по разделу 29 (Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание). Поскольку такой подход не соблюдался, Консультативный комитет оказался не в состоянии определить (в свете общих ассигнований), действительно ли в конце двухгодичного периода по состоянию на 1 декабря 1987 года возникнет потребность в этой сумме. Соответственно, он рекомендовал не одобрять на нынешней стадии никаких дополнительных ассигнований и пересмотреть эту просьбу в контексте окончательного доклада об исполнении бюджета, который будет представлен сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи.

12. Г-н ИНЗКО (Австрия) спрашивает, должен ли он понимать, что Консультативный комитет не исключает возможности выделения дополнительных средств на более поздней стадии.

13. Г-н ИСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что позиция Консультативного комитета заключается в том, что он не убежден в необходимости выделения на нынешней стадии дополнительных ассигнований. Однако он не отвергает возможности выделения дополнительных средств в момент, когда Генеральная Ассамблея будет обсуждать на своей сорок второй сессии окончательный доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что на основе рекомендаций Консультативного комитета Комитету следует рекомендовать Генеральной Ассамблее учесть доклад Генерального секретаря об обслуживании конференций в Вене и соответствующий доклад Консультативного комитета и постановить, что любые дополнительные потребности должны быть отражены в докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии.

15. Предложение принимается.

Последствия проекта резолюции A/C.6/41/L.5 по пункту 126 повестки дня для бюджета по программам (A/C.5/41/47)

16. Г-н ИСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.5/41/47), указывается, что никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на 1986-1987 годы не испрашивается. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном обслуживании, общая сумма которых достигает 296 800 долл. США, будут рассматриваться в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена до конца текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что на основе рекомендаций Консультативного комитета Комитету следует информировать Генеральную Ассамблею о том, что если проект резолюции A/C.6/41/L.5 будет принят, то выделения каких-либо дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов не потребуется. Соответствующие потребности в конференционном обслуживании, не превышающие 296 800 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена до конца текущей сессии.

18. Предложение принимается.

19. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация надеется, что потребности в конференционном обслуживании будут покрыты за счет имеющихся ассигнований на конференционное обслуживание по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.39 по пункту 62 повестки дня для бюджета по программам (A/41/7/Add.10; A/C.5/41/48)

Последствия проекта решения A/C.1/41/L.78 по пункту 65 повестки дня для бюджета по программам (A/41/7/Add.10; A/C.5/41/49)

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.54 по пункту 61i повестки дня для бюджета по программам (A/41/7/Add.10; A/C.5/41/51)

Последствия проекта резолюции A/C.1/41/L.36/Rev.1 по пункту 62c повестки дня для бюджета по программам (A/41/7/Add.10; A/C.5/41/52)

20. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункт 4 доклада Консультативного комитета A/41/7/Add.10, в котором содержится мнение Комитета о последствиях рассматриваемых в настоящее время трех проектов резолюций и одного проекта решения для бюджета по программам, следует внести исправление. Цифру 1 816 300 долл. США необходимо изменить на 1 433 300 долл. США, а цифру 2 574 800 долл. США - на 2 191 800 долл. США. Соответственно, в пункте 10 документа цифру 1 816 300 долл. США следует заменить цифрой 1 433 300 долл. США. После рассмотрения различных последствий для бюджета по программам Консультативный комитет считает, что по разделу 2B бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов потребуется выделить дополнительные ассигнования в размере 78 900 долл. США.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Соединенных Штатов просил провести раздельное голосование по предложениям, касающимся находящихся на рассмотрении трех проектов резолюций и проекта решения, а также провести заносимое в отчет о заседании голосование по предложениям, касающимся проекта резолюции A/C.1/41/L.39 и проекта резолюции A/C.1/41/L.36/Rev.1.

22. Соответственно, он предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/C.1/41/L.39, то по разделу 2B бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов потребуется выделить дополнительные ассигнования в размере 37 800 долл. США. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном обслуживании, не превышающие

(Председатель)

207 500 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена на более поздней стадии в ходе текущей сессии.

23. По просьбе представителя Соединенных Штатов проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению Председателя.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Германия, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Гондурас, Израиль, Испания, Италия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Франция.

24. Предложение принимается 78 голосами против 3 при 10 воздержавшихся.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект решения A/C.1/41/L.78, то никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов не потребуется. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном обслуживании, не превышающие 341 600 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая будет представлена на более поздней стадии в ходе текущей сессии.

26. Предложение принимается.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/C.1/41/L.54, то никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов не потребуется. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном

(Председатель)

обслуживании, не превышающие 633 800 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена на более поздней стадии в ходе текущей сессии. Следует также информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции потребуются сделать исключение из положений ее резолюций 37/14 С и 40/243.

28. Предложение принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/C.1/41/L.36/Rev.1, то по разделу 2В бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов потребуются выделить дополнительные ассигнования в размере 41 100 долл. США. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном обслуживании, не превышающие 250 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена на более поздней стадии в ходе текущей сессии.

30. По просьбе представителя Соединенных Штатов проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению Председателя.

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократический Йемен, Египет, Заир, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Германии, Федеративная Республика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Израиль, Италия, Канада, Португалия, Франция, Япония.

31. Предложение принимается 83 голосами против 4 при 8 воздержавшихся.

32. Г-н МИКАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в соответствии с позицией, которую занимает его делегация в Первом комитете, она не участвовала в принятии решения относительно последствий проекта решения A/C.1/41/L.78 для бюджета по программам. Что касается последствий проекта резолюции A/C.1/41/L.54 для бюджета по программам, то его делегация надеется, что связанные с этим проектом резолюции потребности в конференционном обслуживании будут покрыты за счет существующих ассигнований на конференционное обслуживание по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов.

33. Г-н ПАЛЬМА (Гондурас) говорит, что его делегация ошибочно воздержалась в ходе голосования по предложению, касающемуся проекта резолюции A/C.1/41/L.39. Она намеревалась проголосовать за это предложение.

34. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация проголосовала против предложений, касающихся проектов резолюций A/C.1/41/L.39 и A/C.1/41/L.36/Rev.1. В проекте резолюции A/C.1/41/L.39 содержится просьба осуществить дорогостоящее обновление исследования, подготовленного совсем недавно, и связанные с ним дополнительные расходы не могут быть обоснованы. Что касается проекта резолюции A/C.1/41/L.36/Rev.1, то его делегация заявила в 1985 году, что большое внимание, уделяемое вопросам разоружения, показывает, что уже имеется достаточное количество данных о последствиях ядерной войны. Таким образом, дополнительные расходы в этой связи являются неоправданными.

Последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/41/29, по пункту 63 повестки дня для бюджета по программам (A/C.5/41/50)

35. Г-н МСЕЛМЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в документе A/C.5/41/50 Генеральный секретарь указал, что проведение в 1987 году двух подготовительных сессий Специального комитета по Индийскому океану приведет к появлению потребностей в конференционном обслуживании в размере, соответственно, 432 200 долл. США и 499 900 долл. США. В свете представленной по этому вопросу информации Консультативный комитет придерживается мнения, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.1/41/L.81, то никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов не потребуется, а соответствующие потребности в конференционном обслуживании будут рассмотрены в контексте сводной ведомости.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основе рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции, содержащийся в документе A/41/29, то никаких дополнительных потребностей по бюджету по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов не возникнет. Исчисленные на основе полного финансирования потребности в конференционном обслуживании, не превышающие 932 100 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей в конференционном обслуживании, которая должна быть представлена на более поздней стадии в ходе текущей сессии.

37. Предложение принимается.

38. Г-н НИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация надеялась, что издержки, связанные с конференционным обслуживанием двух подготовительных сессий, будут покрыты за счет существующих ассигнований на обслуживание конференций.

39. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) говорит, что хотя его делегация и не выступает против этого предложения, ей, тем не менее, хорошо известно о практике использования в Специальном комитете средств на конференционное обслуживание и поэтому она надеется, что деятельность Комитета заметно улучшится.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.